



기숙사 수칙 준수 서약서

위반 행위	조치
건물 내 흡연 (실내에서 공초 발견 시 흡연으로 간주) 및 음주 행위 (실내에서 술병 발견 시 음주로 간주)	퇴실
외부인을 출입시키는 행위	
출입 카드, 방 열쇠의 무단 복제 및 대여 행위	
폭행, 도박, 절도 행위	
성폭력, 성희롱, 성추행 행위	
공공 기물 및 비품의 무단 이동 및 반출 행위 (원상복구 비용 위반자 부담)	
발열 기구(전기장판, 전기/가스/석유를 사용하는 요리 또는 난방 기구 등), 인화물질, 폭발물을 포함한 위험물의 반입 및 사용 행위	
허가 없이 방을 바꾸거나 배정되지 않은 방을 사용하는 행위	
타인에게 피해를 주는 행위 (소란, 소음, 냄새, 정치/종교적 표현 포함)	벌점 10점
사전 공지된 정기 점호에 불참하는 행위	
심야시간(00:00~06:00)에 다른 호실에 출입하는 행위	
애완동물(개, 고양이, 파충류, 관상어류 등) 반입 행위	
기숙사 사감, 교직원, 조교의 정당한 지시를 따르지 않거나 그들을 무례히 대하는(폭행, 폭언, 욕설 등) 행위	
공고물의 무단 훼손 행위	
무단 외박 (새벽 1시 이후 귀가하는 경우 무단외박으로 간주) ※ 여행 등 장기 외출 시 사전에 승인받아야 함	
분리수거 불이행 및 쓰레기를 지정된 장소 외에 버리는 행위 (CCTV 확인 후 벌금 10만원 부과)	
타인의 물품을 허가 없이 사용하거나 타인의 우편물을 수취 또는 개봉하는 행위	벌점 5점
정기 점호 시, 정리/정돈 및 청소 상태가 불량한 것으로 판정되는 경우	
심야시간(00:00-06:00)에 룸메이트의 수면을 방해하는 행위 (전체 점등 또는 소음 유발)	
통금시간(00:00)을 위반하여 새벽 1시까지 귀가하는 경우 (새벽 1시 이후는 벌점 10점)	
변기, 세면대, 하수구 등에 이물질 (물티슈, 과일 껍질 등)을 넣어 막히게 한 행위 (원상복구 비용 위반자 부담)	
전기 및 수도의 과도한 사용 (합계 8만원 초과분 학생 부담)	

※ 벌점이 20점 이상인 경우에는 즉시 강제 퇴실 조치를 한다. 벌점의 합계가 15점을 초과하는 경우, 다음 학기의 입사를 불허한다.

[다음쪽에 계속]





[앞쪽에서 계속]

기타 사항

- * 예약 기간 동안 미입실한 경우에도 적용 가능한 모든 사용료가 부과된다. 중도에 퇴실 한 경우(규정 위반으로 인한 강제 퇴실 포함), 잔여기간 사용료의 50%를 위약금으로 차감한 후 환불한다. (환불 신청은 퇴실 전에 해야 하며, 환불액 지급은 정규과정 학기말에 이뤄진다.)
- * 정해진 일자 및 시간 외에 자발적으로 입실을 하려는 경우, 사전에 국제교육원의 허가를 얻어야 한다. (부득이한 경우에만 허가하며, 추가 비용이 발생할 수 있다.)
- * 퇴실 후 입실자의 과실이 인정되는 내부 시설 및 기물의 분실 또는 파손이 확인될 시, 1차적으로 입실자 본인에게 전액 배상에 대한 책임이 있으며, 그의 연락 두절 또는 비협조로 1주일 내에 배상 이행이 이뤄지지 않을 경우, 2차적으로 입실자가 소속되거나 위임한 기관 또는 그를 고용/초청한 교내 기관이 그 책임을 져야 한다. (벽에 못을 박는 행위도 기물 파손에 포함된다.)
- * 각 위반사항에 대하여 상기한 벌점 부과를 원칙으로 하되 위반 행위의 정황에 따라 기숙사 담당자가 벌점을 가감할 수 있으며, 앞에 열거되지 않은 반사회적, 비도덕적 행위에 대해서는 기숙사 관리자의 판단으로 합당한 벌점을 부과할 수 있다.
- * 입실자는 지정된 게시판/벽면에 부착된 또는 온라인 매체를 통해 전달된 공지를 반드시 숙지하여야 한다. 모든 공지 내용은 게시 후 24시간이 경과된 후에는 모든 입실자에게 숙지된 것으로 간주하며, 미숙지로 인해 발생한 문제에 대해서는 입실자 본인이 책임을 진다.

이름: _____ 여권 번호: _____

서명: _____ 일자: _____년 _____월 _____일





기숙사 수칙 준수 서약서(영문)

Dormitory Compliance Pledge

Violations	Measure
Smoking or Drinking in the Dormitory (If a cigarette butt is found, it will be considered as smoking; if a bottle of alcohol is found, whether filled or empty, it will be considered as drinking.)	Eviction
Allowing Non-residents to Enter	
Unauthorized Duplication or Rental of Access Card or Room Key	
Assault, Gambling, or Theft	
Sexual Violence or Harassment	
Unauthorized Export or Movement of Public Equipment (The violators are responsible for the cost of restoration.)	
Bringing in Dangerous Substances Including Heating Appliances (Electric Blankets, Cooking or Heating Appliances Using Electricity/Gas/Oil, etc.), Flammable Substances, or Explosives	
Changing Rooms or Entering an Unassigned Room without Permission	10 Penalty Points
Acts Causing Harm or Discomfort to Others (Including Noise, Smell, Political/Religious Expressions)	
Absence in a Regular or Preannounced Roll Call	
Visiting Another Room during Late Night Hours (00:00-06:00)	
Bringing in a Pet (Dog, Cat, Reptile, Aquarium Fish, etc.)	
Not Following Proper Instruction of Dormitory Manager(s) or School Faculty or Staff or Treating Them Rudely (Assault, Abusive Language, etc.)	
Unauthorized Damage to Posted Announcements	
Staying Out without Permission (Returning after 1 am will be considered as staying out.) ※ A prior approval is required for long-term outing.	
Breach of Garbage Recycling Policies or Disposal of Garbage at Places Other than Designated Areas (a fine of 100,000 won will be imposed after checking CCTV footage.)	
Using Others' Belongings without Permission or Receiving or Opening Someone Else's Mail or Packages	
When Room Conditions are Assessed as Poor During Regular Check-up or Preannounced Roll Call	5 Penalty Points
Interrupting Roommate's Sleep during Late Night Hours (00:00-06:00; Including Turning on the Lights or Making Noise)	
Violating a 0:00 Curfew and Returning by 1 a.m. (10 Points after 1 a.m.)	
The Act of Dumping Substances (Wet Wipes, Paper Towel, Plastic Bag, Fruit Peel, etc.) into the Toilet, Washbasin, Sink or Sewer to Clog it	
Excessive Use of Electricity or Water (Occupants must pay the excess amount over 80,000 won.)	

* If you receive 20 or more penalty points, you must leave the dormitory immediately. If your total penalty points reach 15, you are not allowed to stay in the dormitory in the following semester.





Other notes

- * All applicable fees will be charged, even if you do not enter the room during the reservation period. In the case of checking out during the middle of the period (including the case of eviction due to violation of regulations), 50% of the fee for the remaining period fee will be deducted as a penalty and refunded. (The refund application must be made prior to check-out and the refund amount will be paid at the end of the regular course.)
- * For an unscheduled, voluntary move-in, you must obtain a permission from the Institute of International Education in advance. (The permission will be granted only in unavoidable circumstances, and additional charges may be applied.)
- * The occupant is primarily responsible for the full amount of compensation in case of loss or damage of facilities or equipment. If the compensation is not fully made by the occupant within a week due to loss of contact or non-cooperation, the institution to which the occupant belongs or is entrusted with or the school agency that hired/invited the occupant shall be responsible. (The act of nailing a wall also counts as property damage.)
- * The above-mentioned penalty points are imposed for each violation, but dormitory managers may increase or decrease the points considering the circumstances in which the violation occurred. Dormitory managers may apply a penalty at their discretion for any anti-social or unethical acts not listed above.
- * Occupants must read the notices posted on the designated bulletin boards/walls or delivered through online media. All notices are deemed to have been fully acquainted by all occupants after 24 hours of posting, and the occupants themselves are responsible for any problems caused by their ignorance.

Name: _____ Passport Number: _____

Sign: _____ Year _____ Month _____ Day _____





기숙사 수칙 준수 서약서(중문)

宿舍基本事项准则

违纪行为	处理办法
在宿舍楼内吸烟、饮酒（在寝室内发现烟头按吸烟处理，发现酒瓶按饮酒处理）	退宿
让外部人员随意进出宿舍	
擅自复制或外借门禁卡、寝室房门钥匙	
暴力、赌博、盗窃行为	
性暴力、性骚扰、猥亵等行为	
擅自移动或拿走公物及储备用品的行为（恢复原状产生的费用需由违纪人员承担）	
将加热物品（电热毯及使用电、燃气、煤油等的厨具或加热设备）、易燃、易爆等危险品带进宿舍或在宿舍使用	
未经允许擅自更换房间或使用未分配的房间	扣10分
影响他人的行为（喧哗、噪音、气味、政治及宗教活动等）	
缺席事先通知的查寝	
深夜(00:00~06:00)出入其他寝室	
将宠物带进宿舍楼（狗、猫、爬虫类、观赏鱼类等）	
不听从宿管、教职员、助教的合理要求或对其有无礼举动（暴言暴行、辱骂等）	
无端损坏公告的行为	
无端在外过夜(凌晨1点以后回寝室将视为在外过夜) ※ 旅行等长期外出时需提前获得许可	扣5分
不进行垃圾分类或将垃圾扔在指定区域外（通过监控确认后，罚款10万韩元）	
未经允许擅自使用他人物品或领取、拆封他人信件、快递的行为	
定期查寝时，寝室卫生及整洁度被评为差	
深夜(00:00~06:00)妨碍室友休息的行为（全开灯或发出噪音）	
违反门禁时间(00:00)，在凌晨1点前回寝室的的行为（凌晨1点之后回寝室扣10分）	
往马桶、洗脸池、下水道扔异物（湿巾、瓜果皮等）导致堵塞的行为（疏通费用需由违纪人员承担）	
过量用电用水（合计超过8万韩元时需自行承担）	

※ 扣分达20分以上，将立即清退出宿舍。扣分合计超过15分的，下学期不允许申请宿舍。



경희대학교 국제교육원

INSTITUTE OF INTERNATIONAL EDUCATION, KYUNG HEE UNIVERSITY



其他事项

- * 预订宿舍并得到安排后，即使没有入住，也会全额收取宿舍使用费。中途退宿时（包括因违纪导致的强制退宿），将收取剩余期间宿舍使用费的50%作为违约金，其余部分退还。（退费申请需在退宿之前提交，费用将在学期末返还。）
- * 如在规定时间内希望入住宿舍，需事先得到国际教育学院的许可。（特殊情况可得到许可，但可能需要额外缴纳费用）
- * 退宿后，如发现寝室内设施及公共物品丢失或损坏，入住人需承担全额赔偿责任。如因无法与入住人取得联系或入住人不配合，导致一周内没有完成赔偿的，入住人所属或托管的机构、邀请或雇佣入住人的校内机构应代为承担责任。（在墙上钉钉子也属于损坏公物的行为）
- * 对于各项违纪行为，原则上按上述规定扣分，但宿舍负责人可视具体情况调整所扣分值。对于上述规定中未列举到的反社会的、不道德的行为，宿舍管理人员可自行判断后给予合理的扣分。
- * 所有宿舍入住人都应知晓张贴在宿舍楼公告栏或通过线上传达的公告内容。所有公告发布24小时后，即视为入住人已经知晓。对于因入住人不知晓公告内容而产生的问题，需由入住人本人承担责任。

名字: _____

护照号码: _____

签字: _____

日期: _____年____月____日





기숙사 수칙 준수 서약서(일문)

寄宿舎 規則順守 誓約書

違反行為	措置	
寮内での喫煙 (タバコの吸い殻を室内で発見した場合も喫煙とみなす) 及び飲酒行為 (お酒を室内で発見した場合も飲酒とみなす)	退室	
外部の人間を出入りさせる行為		
エントランスカードキー・部屋の鍵の貸与及び無断複製行為		
暴行、ギャンブル (賭け)、窃盗等の行為		
性暴力、セクハラ行為、性的いやがらせ行為		
公共器物及び備品を無断で移動または持ち出し行為 (元通りにする費用は違反者が負担)		
発熱機器 (電気カーペット、電気/ガス/石油を含む料理や暖房機器等) や引火物質、爆発物を含む危険物の持ち込み及び使用行為		
許可なく勝手に部屋を移動したり、決められた部屋以外を使用する行為		
他人に被害を与える行為 (騒ぎ、騒音、異臭、政治/宗教的表現を表現を含む)		罰点 10点
事前に告知された定期点呼への不参加行為		
深夜帯(24:00~06:00)に他の部屋へ出入りする行為		
ペット(犬、猫、爬虫類、観賞魚等)の持ち込み行為		
寮長、学校職員、助教の正当な指示に従わなかったり、前者に対して無礼に接する (暴行、暴言等) 行為		
掲示物の無断毀損行為		
無断外泊 (夜中1時以降に帰宅する場合、無断外泊とみなす) ※旅行等の長期外出時には、事前に承認を得なければならない。 ゴミの分別をきちんと行わない場合や、指定された場所以外にゴミを捨てる行為 (防犯カメラ確認後、罰金10万ウォンを科す)		
他人の物品を許可なく使用したり、郵便物等を受領、開封する行為	罰点 5点	
定期点呼時に、整理整頓及び掃除状態に問題があると判断された場合		
深夜帯(24:00-06:00)にルームメイトの睡眠を妨害する行為 (全体点灯または騒音誘発行為)		
門限(24:00)を違反し、夜中1時までには帰宅した場合(夜中1時以降は罰点10点)		
便器、洗面台、下水道等に異物 (ウェットティッシュ、果物の皮等)を流し、詰まらせる行為(修復費用は違反者が弁償)		
電気及び水道の過度な使用 (合計 8万ウォン以上の場合、超過分を学生が負担)		

※罰点20点以上の場合、直ちに退寮措置を行う。また、罰点の合計が15点を超過した場合、次の学期の入室は許可されない。



경희대학교 국제교육원

INSTITUTE OF INTERNATIONAL EDUCATION, KYUNG HEE UNIVERSITY



その他事項

- * 予約期間中に未入室となった場合でも、適用可能な使用料が全額付加される。中途退室した場合（規定違反による強制退室も含む）、残り期間の使用料の50%を違約金として控除した後に返金する。（返金申請は退室前に行う必要があり、返金額の支給は正規課程学期末までに行われる。）
- * 決められた日時及び時間外に自発的に入室をする場合、事前に国際教育院の許可を得なければならぬ。（やむを得ない場合にのみ許可し、追加費用が発生することがある。）
- * 退室後、入室者の過失が認められる内部施設及び器物の紛失また破損が確認された場合、一次的に入室者本人に全額賠償する責任があり、本人との音信不通や非協調により1週間以内に賠償履行が行われない場合、二次的に入室者が所属、委任した機関または雇用・招待する校内機関がその責任を負わなければならない。（壁に釘を打つ行為も器物破損に含まれる。）
- * 各違反事項に対して上記の罰点賦課を原則とするが、違反行為の状況によっては寮の担当者が罰点を加減することができ、前面の規定に列挙されていない反社会的/非道徳的行為については、寄宿舎の管理者の判断で然るべき罰点を付加する。
- * 寮生は、指定された掲示板または壁に貼られた告示及びオンライン媒体を通じて伝えられた告示を必ず熟知しなければならない。すべての告示内容は掲示後24時間が経過した後はすべての入室者に熟知されたものとみなし、未熟知によって発生した問題に対しては入室者本人が責任を負う。

氏名: _____

パスポート番号: _____

サイン: _____

日時: _____年____月____日



경희대학교 국제교육원

INSTITUTE OF INTERNATIONAL EDUCATION, KYUNG HEE UNIVERSITY